

?????? ? ???? (???? ?????)

4 ??????? 2012 ??????(*)

„?????? ?????? — ?? — ????????? 2006/112/? — ????? ? ? ?????????? — ??????? —
?????? ? ????“

? ???? C-550/11

? ?????? ?????????????? ??????????, ?????????? ? ?????????? ???? 267 ???? ?
????????????????? ? ???? (?????????) ? ???? ? 24 ????????? 2011 ?, ????????? ? ???? ? 2
???????? 2011 ?, ? ????????? ? ????????????????? ? ???? ?

? „???? — ????????? ??????“

?????

????????? ? ?????????? „????????? ? ????????????? ? ?????????????????“, ?? ?????, ???
???????????? ????????????? ? ????????????????? ????????? ? ?????????????,

????? (????? ??????),

???????? ? ??: ?-? J. Malenovský, ????????????? ? ??????, ?-? R. Silva de Lapuerta
(?????????) ? ?-? E. Juhász, ?????,

????????? ??????: ?-? J. Kokott,

?????????: ?-? A. Calot Escobar,

???????? ?????????? ? ?????????? ???? ? ? ?????????????????,

???? ? ? ? ????????? ?????????????, ?????????????:

– ? ? ?????????? ? ?????????? „????????? ? ????????????? ? ?????????????????“, ?? ????? ? ?
???????????? ????????????? ? ????????????????? ????????? ? ?????????????, ? ?-? ??. ?????????, ?
???????????? ? ?????????????????,

– ? ????????????????? ?????????????, ? ?-? ??. ????? ? ?-? ??. ?????????, ? ????????????? ?
????????????????,

– ? ????????????????? ?????????, ? ?-? L. Lozano Palacios ? ?-? ?. ?????????, ? ?????????????
? ?????????????????,

???????? ?????????, ????? ???? ????????????? ? ????????????? ?????????, ????? ? ? ?
???????????? ? ? ? ????????????? ? ? ?????????????,

???????????? ?????????????

????????

1 ????????????????? ?????????? ? ???? ? ? ????????????? ? ???? 185 ? ? ??????????
2006/112/? ? ???? ? ? 28 ????????? 2006 ????????? ????????? ????????? ? ? ????????? ??????

?????????? ?????????? (?? L 347, ??? 1; ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????, 2007 ?,
????? 9, ??? 3, ??? 7 ? ?????????? ? ?? L 74, 2011 ?, ??? 3 ? OB L 249, 2012 ?, ??? 15,
????????? ??-????????? „?????????????“).

2 ?????????????? ? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? „????? — ?????????? ??????????“
(????????? ??-????????? „????? — ?. ??????“) ? ?????????????? ?? ?????????????? „????????????? ?
????????????????? ?? ??????????????????“, ?? ??????, ??? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????????
????????? ?? ?????????????? (????????? ??-????????? „?????????????“) ?? ?????? ?????????????? ?? ??????????
????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (????????? ??-????????? „????“).

???????? ???????

?????? ?? ???????

3 ????? 1, ?????????? 2, ?????? ??????? ?? ?????????????????? ??????:

„?? ?????? ??????? ???, ?????????????? ?????? ??????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????????
????????????? ?? ??????? ?????? ??? ???????, ? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ??????? ?? ???,
?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????????“.

4 ?????????? ????? 168 ?? ?????????????????:

„????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ??????? ??
????????????????????????????? ?????, ??????? ??? ?????????, ? ?????????? ???????, ? ?????? ?????????? ?????
????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ??????????, ?????? ?? ?
????????????? ?? ??????“.

?) ?????????? ??? ??????? ??? ? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????
?? ?????? ??? ??????, ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????
????????????????????????? ?????;

[...]“.

5 ????? 184 ?? ?????????????????? ??????????????, ?? ?????????????????? ?????????????????? ????? ??
????????????????? ?? ?????????????, ??????? ? ??-????????? ??? ??-????????? ?? ?????, ?? ??????
????????????????????????????? ????? ? ?????? ??????.

6 ????? 185 ?? ?????????????????? ?????? ?????????????:

„1. ?????????? ?? ?????? ??-?????????????, ??????? ???? ?????????????? ?? ?????????-?????????????????
?? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ??
????????????????, ?????????? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ?? ???????“.

2. ?????? ?????????????? ?? ?????????? 1, ?? ?? ?????? ?????????? ? ??????? ?? ???????, ?? ?????? ??
? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ? ?????????????? ?????????? ??????????, ??? ? ??????? ??
????????????????, ?????????? ??? ??????? ?? ???, ?????????? ?????????? ??? ??????????????, ??? ?
????????? ?? ??????, ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ?????????? ??
????????????? ?? ??????? [...]

????????? ?????, ? ??????? ?? ???????, ?? ?????? ?? ? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ?
????????????? ?????????? ??????????, ??? ? ??????? ???????, ?????????????? ??????? ?????? ?? ??????????
????????????????????? ?? ?????????????“.

7 ?????????? ????? 186 ?? ?????????????????? ?????????????? ??????? ?????????????? ?????????????? ??????????

?? ?????????? ?? ???????? 184 ? 185 ?? ?????????????.

????????????? ??????

8 ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (??, ?? 63 ?? 4 ??????? 2006 ?., ????????? ??-????????? „?????“), ? ????? ?? 1 ??????? 2007 ?.

9 ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ? ????? 79 ?? ?????, ?????? ??????????????:

„[...]“

(3) ?????????????????? ?????, ?????? ?????????? ??? ?????????? ? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????????????, ??????????, ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????? ??????, ??? ?????????????????, ?????????????????? ?? ?????? ??? ??? ?????????????? ?? ??????????, ?????? ? ??? ?????????? ?? ?????????????????????????? ??, ?? ?????? ?????? ?? ? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????, ?????????????? ? ?????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????.

(4) ?????????????? [...] ?? ?????????? ? ?????????? ?????????, ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????????, ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? [...].

[...]

(6) [...] ?? ?????????? ??? ??????????, ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?????? ?????? [...]“.

10 ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ????? 80 ?? ?????? ?? ?????????? ??????:

„[...]“

(2) ?????????? ?? ?? 79, ?? 3 ?? ?? ?????????????? ? ?????????? ??:

1. ??????????????, ?????? ??? ?????, ?????????????? ?? ?????????????????? ?????, ?????? ? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????????????????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ??????????;

2. ??????????????, ?????? ??? ?????, ?????????????? ?? ?????????? ??? ??????????????, ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????, ?? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????;

[...]

4. ?????????????????? ????? ? ?????????????????? ?????, ?????????????? ? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????;

5. ?????? ??????? ?????????? ?????? ?? ?????????/?????????, ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ???;

6. ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????, ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ? ??-????? ?? 10 ?? ??? ?? ?????????????? ?? ??????????.

[...]“.

????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ? ?????????????????????? ??????????

11 „???? — ? . ??????“ ? ?????????? ??????????, ????????????? ? ????????? ? ???????????????
?? ?-?? ??????, ????? ???? ????????? ???? ??????, ????? ? ?????????, ???????????????,
???????????? ? ????????????? ???? ????????????????????? ??????????, ?????????????? ? ????????? ?
???????????????? ? ????????????? ????????? ? ????????? ? ????????????? ?????.

12 ???? ?????????? ???? ?????????? 2010 ? . ?????????, ?????????? ????????? ? 1 ?????? 2005
? . ?? 30 ?????????? 2010 ?., ????????? ???? ????????????? ????????????????? ????????? ??
???????????????? ????????? ???? ??????????, ?? . ?????, ????????????? ????????????? ???? ???? ??????
2007 ? . ????????????? ????????????? ? ????????????????? ???? ???? 14 ?????? 2011 ?., ????????? ?????? „????
— ? . ??????“ ????????? ???? ????????? ????????? ? ????????? ? 1 283,43 ??. — ????????????? ???? ???? ?
???????????? ????? — ? ????? ? ????? ???? 656,04 ??.

13 ???? ?????????? ???? ?????????????????? ? ?????????? ????????????????? ?????????? ?????????
?? ????????? (????????????? ????????? ? ???????), ?? ????? ???? ????????? ????????????? ?????????????
???, ? ????????? ???? ????????????? ???? ?????, ????????????? ???? 3 ?????? 2007 ? . ?????? ??????????????
????? ? „???? — ? . ??????“ ????????????????? ?????? ???? ???? ?????????? 6 417, 16 ??.

14 ?? ????????????? ???? ?????????, ? ?????? ????????? ?????????????? ??????????????, ?? . ??????, ?
????????????? ????????????? ????????????????? ?????? ?????????????? ??????????????. ? ????????????????? ??
26 ????? 2007 ? . ?? ?????????? ???? ?????????? ????????????????? ????????? ????????????????? ????????????????? ?
????????, ????????? ???? ???? ????????????????? ???? ? ??????????. ?????????????? ???? ????????????? ???? ?????????
???????????????????? ????????? ???? ?????????????????? ???? ?????????????? ???? ??????????????

15 ????????? ???? ????????????? ???? ?????????????????? ?????????? ???? ?????????????????? ?????????? ??
?????????????, ?? . ?????, ?????? ??????, ???? ?????????? ????? 79, ?????? 3 ???? „???? — ? .
????????“ ?????, ?? ?????????, ? ?????? ?????????? ???? ???? ?????????????, ???? ? ????????? ?
???????????????????? ?????????? ?????????. ???? ?????????? ?????, ???? ???? ?????????? ???? ??????????,
???????????????? ? ???? 80 ???? ???? , ???? ?????? ?????????????????????????????? ????? ???? ? ????????? ?
????????????? ?????????? ???? ?????????????? ?????????? ?????????? ???? ?????????? ??????. ???? ???? ?????? ??????????
? ?????????????????????? ?????. ???? ???? ?????????????????? ?????? ??????, ???? ? ????????? ? ????????? ?????????????
?? ??????????, ???? ?????? ?????????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ? ?????????? ???? ?????????
???? ? ????????? ???? ?????????????? ?????????? ?????????? ???? ?????????????????? ???? ?????????????? ??????.

16 ??????? ???? „???? — ? . ??????“ ?????????? ?????????????????? ???? ???? ?????????????????????? ????
????? ?????????????, ????? ?????????, ???? ?????????? ???? ?????? ???? ??????, ?????????? ???? ????????? ?
???????????????? ? ?????????? ???? ?????????????????? ?????, ?????? ???? ???? ?????? ???? ?????? ?????????????? ?
?????. ????????????????? ???? ?????????? ???? ???? ?????????? ??????????.

17 ? ?????????? ???? 22 ????? 2011 ? . ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????, ????? ?????????,
?? ????????????????? ???? ?????????? ?????????? ?????????? ???? ? ?????????????? ???? ????????? ???? ??????.

18 „???? — ? . ??????“ ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????????????? ??????????????
????????????????????? ? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ?-????????????? ???? ?????? ?????? ?????????
?? ?????????? ???? ?????? ???? ?????, ?????????????? ???? ? ?????????? ???? ?????????? ??????????????????
????????? ?????????????????? ???? ?????????? ?????????? ??????. „???? — ? . ??????“ ??????????????, ???? ?
????????? ?????????? ???? ?????????????????? ?????, ?????? ???? ???? ?????? ???? ?????? ??????????????, ?????
????????????????????? ???? ????.

19 ??? ???? ?????????????????????? ?????????????????????? ???? ?????? ?????????? ???? ?????? ??????????????????????
? ???? ?????????? ???? ?????? ?????????????? ?????????????????????? ??????????.

„1) ? ??? ?????????? ?????????? ???? ???? ??????, ???? ? ?????????? ?????????????????? ???? ?????????? ??????????

? ?????????? ????? ?? ?????????????? ? ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ???.

25 ? ??? ???? ?????? ? ?????????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????????? ? ?????????????? ???????? ???????? ?????????????? ?????? ??-?????? ?????????? ?? ??????????????????, ?? ?? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ???, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ? ?????? ?????? ??????????. ?????????????? ? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? (??. ?????????? ?? ?????? Centralan Property, ?????????? ??-?????, ?????? 57).

26 ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????, ?????? 185, ?????????? 1 ?? ?????????????????? ?????????????? ??????????, ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????, ?????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????? ??????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????.

27 ?????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????? ??????, ?????? ? ?????? ??????????????, ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????????????????? ??????, ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????????.

28 ??? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??????????, ?????????? ? ?????? 185, ?????????? 1 ?? ?????????????????, ?????????? 2, ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????, ?? ?? ?? ?????? ?????????? ? ? ?????? ?? „?????? ? ? ??, ?????????? ??????????[?]“. ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? 2 ?????? ?????????????? ? ??????????????????.

29 ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ???, ? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ??.

30 ??? ??? ???? ?????, ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ? ?????????????????? ?? ?????????????????, ?????????????????? ? ?????? 185, ?????????? 2, ?????? ?????????? ?? ?????????????????, ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?? ? ?? ? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????, ?????? ?????????????????? ?? ? ??????, ?????? ??????????, ? „????????? ??????????“ . ?????????, ? ? ?????????????????? ? ?????????????? ??-????? ??????????????, ?????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????, ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ??????????????????????

31 ? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????????, ?? ?????????????? „??????“ ?? ? ?????????? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????, ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? „????????????????????? ?? ??????“.

32 ? ??? ???? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????, ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ? ?????? 185, ?????????? 2, ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????, ?? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ??????????????????, ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ? ?????????????????? ???

33 ? ??? ???? ?????? ?????? ? ?????????, ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?? ? ?????????????? ?????????????? ?????????????????, ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????????????????????

???????, ????? ?? ????????? ????-?????????. ? ??? ???? ?? ???? ?-?????????? ?? ??
?????????? ? ???? ?????????? ? ????????????? ????????????????????????????????????? ?
???????????????? ????????????????? ???? ????????????? ?????? (?? ? ??? ???? ???? ???? ???? ????
2009 ?. ?? ??? SALIX Grundstücks-Vermietungsgesellschaft, C-102/08, ???????, ??? I-4629,
????? 56).

34 ????????? ? ???? ???? ????????? „?????“ ? ????? ? ???? ???? ? ???? ?????????
????, ????????? ???? ???? ? ???? ???? ?????????????, ????? ???? ? ? ?-
???????? ? ????????? ? ???? ???? ?????????????, ????????????? ? ????
???????????? ? ???? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ? ????.

35 ????????????? ? ????????? ????????? ???? ? „????“ ? ????????????? ???? , ?????
???? ????????????? ????????????? ? ? ???? ? ? ????????? ???? , ????????????? ???????
???????????????? ? ????????????? ? ? ???? ????????????? ????????????????? ???? ???? ? ?
???? ? ? ????????????????? ????????????? ???? ???? 185, ????????? 2, ????? ???? ? ?
????????????.

36 ? ????????????? ? ???? ????????? ????????? ? ???? , ? ? ???? ? ? ????
???????????? ? ????????????? ? ????????? ????????????????? ???? ???? ?????????????
???????? ? ???? ???? ????????? ???? ? ? ???? ? ? ???? ? ? „????“,
???????? „? ?????????????“ . ????????????? ? ????????? ? ? ???? , ?
???????? ????????????? ?????????????, ????????? ? ? ????????????? ????????? ? ?????????
????????????, ????????? ????????? ? ????? ? ? ????.

37 ? ???? ????? ? ???? ????????? ????????? ???? ? ? ???? , ? ???? 185,
???????? 2 ? ???? ????????? ???? ? ? ???? ? ???? , ? ???? ?????????
???????? ????????????? ???? ???? ? ????????? 79 ? 80 ? ???? , ????? ???? ????????????? ???? ? ?
???????? ? ? ???? ????????? ????????? ? ???? ???? , ????? ? ?
???????????????????? ???? ? ? ???? ????????????? ? ???? ???? , ? ????? ? ? ???? ? ? ?
???? ????????? ? ????????????? ? ???? ? ? ????.

?? ????????????? ?????????

38 ? ???? ? ???? ?????????????, ? ? ???? ? ? ????????????? ?????????????
???? ????????????? ????????????? ? ???? ???? ? ? ????????????????? ???? ?????????????
????????????, ????????????? ???? ? ? ???? ? ? ???? ? ? ???? . ?????????,
???????????? ? ???? ????????? ? ???? ???? , ????????? ? ???? ? ? ?????????
??????, ? ????????? ? ???? ?????????????.

?? ????????????? ????????????? ???? (????? ??????) ????:

???? 185, ????????? 2 ? ???? ????? 2006/112/?? ? ???? ? ? 28 ????? 2006 ?????
???????? ???? ???? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ? ?
???????? ? ???? , ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ? ?
???????? 79 ? 80 ? ???? ? ? ???? ???? ???? ???? , ????? ? ?
???????????? ???? ? ? ???? ? ? ???? ???? ???? ???? ???? ?
???????? ???? ? ? ???? ???? ???? , ????? ? ? ????????????????????????? ???? ? ?
???????????????? ? ???? ???? , ? ???? ? ? ???? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
???????????????? ? ? ???? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?

????????

* ??? ? ? ??????????????: ?????????.